



Athens | Greece

N LIGHT HOUSE

Η κατοικία, επιφάνειας 400m², βρίσκεται σε οικόπεδο περίπου ενός στρέμματος στα βόρεια προάστια της Αθήνας.

The 400m² residence in the north suburbs of Athens, is surrounded by an acre of open space.

design by WHITEBOX ARCHITECTS
structural engineering ANTONIS TAKASSIS
EM engineering DIMITRIS PANTELAKIS, NASSOS VASSILAKOS
landscape design HELLI PANGALOU & ASSOCIATES

text WHITEBOX ARCHITECTS
photos YIORGIS YEROLYMBOS



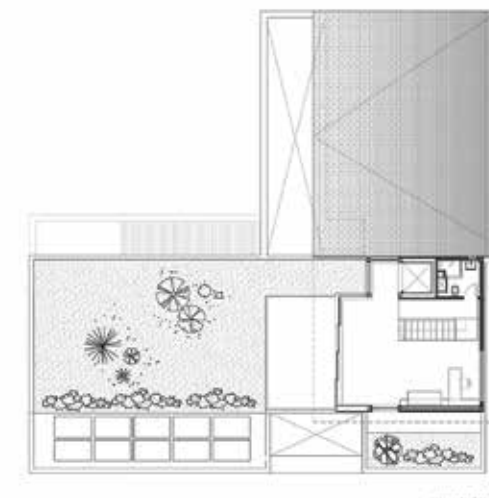
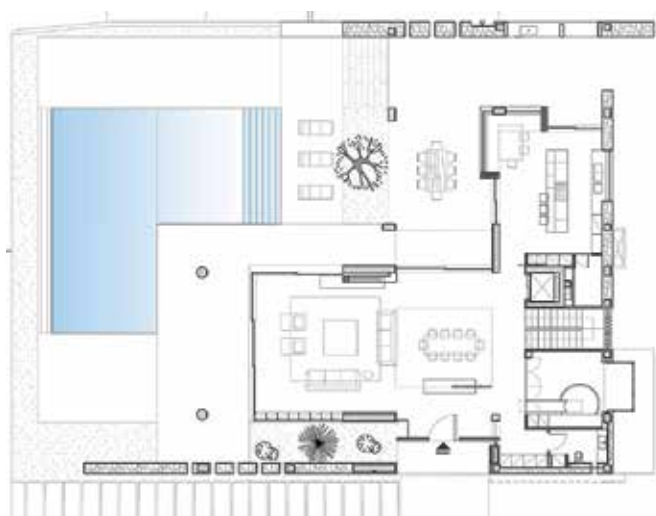
Το κτίριο τοποθετήθηκε στη βορινή, πίσω πλευρά του οικοπέδου, για λόγους ιδιωτικότητας αλλά και για να δημιουργηθεί μια αυλή στο νότιο τμήμα του. Στα ανατολικά του υπήρχε μια πολυκατοικία με εμφανή σημάδια παραμέλησης, ενώ στα δυτικά, μια μονοκατοικία του περασμένου αιώνα με έντονο αρχιτεκτονικό ενδιαφέρον και κήπο με υψηλή βλάστηση. Η διάταξη ακολούθησε σχήμα Γ ώστε από την πλευρά της πολυκατοικίας να κρυφτούν οι θεάσεις προς την κυρίως αυλή, η οποία όμως ενοποιείται οπτικά με τον διπλανό κήπο.



The building was placed at the northern facing end of the plot for reasons of privacy and for creating a southern – oriented backyard. On the east, the parcel is flanked by a neglected apartment building, while on the west it lies adjacent to an

architecturally interesting house from the last century, in a lush garden with tall trees. The layout is L-shaped, protecting the backyard from being seen from the apartment building while establishing visual connections to the neighboring garden.











Η πισίνα αγκαλιάζει το κτίριο και φαίνεται από όλους τους χώρους του ισόγειου και του ορόφου χωρίς να σκιάζεται το νερό της, ζητούμενο για τις θερμοκρασίες που επικρατούν στην περιοχή. Στο κεντρικό σημείο του κήπου φυτεύτηκε μια αμυγδαλιά, που σηματοδοτεί τις αλλαγές των εποχών. Αρχικά στο οικόπεδο υπήρχε μια παλαιά ισόγεια πέτρινη κατοικία, μετά την κατεδάφιση της οποίας επαναχρησιμοποιήθηκαν οι πέτρες, ως φέρουσα εμφανής τοιχοποιία στο ισόγειο. Ο πέτρινος αυτός τοίχος "τρέχει" περιμετρικά στην εξωτερική πλευρά του κτιρίου, δημιουργεί ανοίγματα, περάσματα, κρυφούς χώρους, αξιοποιήσιμες εσοχές και περιβάλλει τον χώρο του καθιστικού, της τραπεζαρίας, της κουζίνας και του playroom.



The swimming pool emulates the configuration of the house at an offset and remains unshaded, which is required because of the local climate conditions. At the center of the garden, an almond tree was planted to mark the change of seasons. Initially, the site was occupied by an old

stone mansion; after its demolition, the stones were reused in a new wall wrapping around the outer side of the new house. This stone wall creates openings, passageways, nooks and crannies, and encloses the living room, the dining and kitchen areas as well as the playroom.





Με ζητούμενο σε όλους τους ισόγειους χώρους την άμεση οπτική και λειτουργική επαφή με το περιβάλλον, χρησιμοποιήθηκαν μεγάλα ανοίγματα, με χαρακτηριστική τη γωνιακή τζαμαρία στο καθιστικό που εξαφανίζεται όταν ανοίγει.

Στον ίδιο χώρο βρίσκεται η βιβλιοθήκη με γυάλινη πλάτη που βλέπει σε έναν μυστικό κήπο, ανάμεσα στον πέτρινο τοίχο και το σαλόνι, το τζάκι διπλής όψης με γυαλί, καθώς και η κουζίνα που, τοποθετημένη σε σημείο με εύκολη πρόσβαση στον κήπο, περιστοιχίζεται από αξιοποιήσιμους ημιυπαίθριους χώρους μεγάλου βάθους.



Because of the requirement for immediate visual and functional links between the ground level and its surroundings, large sliding doors and windows were introduced, like the open-angle frame at the living room. The same space accommodates the library

with a transparent back looking upon a secret garden, the glass-enclosed double-facing fireplace, as well as the kitchen; the latter has all accessible parts of the garden within easy reach and it is surrounded by deep sheltered areas for convenient outdoor living.





Στο κεντρικό σημείο βρίσκεται το αίθριο που συνεισφέρει στη βιοκλιματική λειτουργία του κτιρίου και προσφέρει θεάσεις προς τον ουρανό και τον εσωτερικό κήπο στον διάδρομο του ορόφου.

Στο ίδιο επίπεδο βρίσκεται και το playroom διπλού ύψους που περιέχει τοίχο αναρρίχησης και τσουλήθρα.

Στον όροφο φιλοξενούνται τα υπνοδωμάτια και η σοφίτα, με μεγάλες φυτεμένες βεράντες που δίνουν την αίσθηση της επαφής με τον κήπο. Τα παιδικά δωμάτια έχουν διπλό ύψος που αξιοποιείται με πατάρια τα οποία συνορεύουν με δίκτυ, για προστασία και παιχνίδι. ▼



The central area is occupied by an atrium, optimizing bioclimatic performance and providing views towards the sky and the interior garden lining the upper level gallery. The double-height playroom includes a climbing wall and a slide to the ground floor.

The upper level accommodates the sleeping quarters and an attic, all endowed with large planted balconies that emulate the feel of the garden. Children rooms are double height, where mezzanines are provided with a safety net for security and play. ▼

